

# Úradný vestník

## Európskej únie

C 342



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 56

22. novembra 2013

Číslo oznamu	Obsah	Strana
	I Uznesenia, odporúčania a stanoviská	
	ODPORÚČANIA	
	<b>Európska centrálna banka</b>	
2013/C 342/01	Odporúčanie Európskej centrálnej banky z 15. novembra 2013 Rade Európskej únie o externom audítore Latvias Banka (ECB/2013/42) .....	1
	IV Informácie	
	INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE	
	<b>Európska komisia</b>	
2013/C 342/02	Výmenný kurz eura .....	2

SK

Cena:  
3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

## V Oznamy

## ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

**Európska komisia**

2013/C 342/03	Výzva určená jednotlivcom na účely vytvorenia databázy perspektívnych nezávislých expertov schopných pomáhať útvaram Komisie pri úlohách spojených s rámcovým programom pre výskum a inovácie – Horizont 2020 .....	3
2013/C 342/04	Výzva určená príslušným organizáciám ako napríklad výskumným agentúram, výskumným inštitúciám, vysokým školám, organizáciám pre normalizáciu, organizáciám občianskej spoločnosti či podnikom na účely vytvorenia databázy perspektívnych nezávislých expertov schopných pomáhať útvaram Komisie pri úlohách spojených s rámcovým programom pre výskum a inovácie – Horizont 2020 .....	4
2013/C 342/05	Výzva na predloženie návrhov – EACEA/18/13 – Akčný program Erasmus Mundus 2009 – 2013 – Realizácia v roku 2014 .....	5

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

**Európska komisia**

2013/C 342/06	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.7066 – CNODC/Novatek/Total EPY/Yamal LNG) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> .....	8
2013/C 342/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.7035 – Austevoll Seafood/Kvefi/JV) <sup>(1)</sup> .....	9
2013/C 342/08	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.7073 – KKR/Arle Capital/Hilding Anders) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> .....	10
2013/C 342/09	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.7099 – ARX/Darby/Gramex/GFI) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> .....	11



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

## ODPORÚČANIA

## EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

## ODPORÚČANIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 15. novembra 2013

Rade Európskej únie o externom audítorovi Latvias Banka

(ECB/2013/42)

(2013/C 342/01)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 27.1,

keďže:

- (1) Účty Európskej centrálnej banky (ECB) a národných centrálnych bánk členských štátov, ktorých menou je euro, overujú nezávislí externí audítori odporúčaní Radou guvernérov ECB a schválení Radou Európskej únie.
- (2) Podľa článku 1 rozhodnutia Rady 2013/387/EÚ <sup>(1)</sup> spĺňa Lotyšsko potrebné podmienky na prijatie eura a výnimka v prospech Lotyšska uvedená v článku 4 Aktu o pristúpení <sup>(2)</sup> z roku 2003 sa zrušuje s účinnosťou od 1. januára 2014.
- (3) Podľa článku 43 zákona o Latvias Banka overujú od 1. januára 2014 ročnú účtovnú závierku Latvias Banka

nezávislí externí audítori odporúčaní Radou guvernérov ECB a schválení Radou.

- (4) Externí audítori, ktorých týmto ECB odporúča, sú súčasnými audítormi Latvias Banka, vymenovanými na finančné roky 2012 až 2014,

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

Odporúča sa, aby bola spoločnosť SIA Ernst & Young Baltic vymenovaná za externého audítora Latvias Banka na finančný rok 2014.

Vo Frankfurt nad Mohanom 15. novembra 2013

Prezident ECB  
Mario DRAGHI

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 2013/387/EÚ z 9. júla 2013 o prijatí eura Lotyšskom 1. januára 2014 (Ú. v. EÚ L 195, 18.7.2013, s. 24).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33.

## IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

21. novembra 2013

(2013/C 342/02)

## 1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3472	AUD	Austrálsky dolár	1,4536
JPY	Japonský jen	135,83	CAD	Kanadský dolár	1,4109
DKK	Dánska koruna	7,4589	HKD	Hongkongský dolár	10,4434
GBP	Britská libra	0,83500	NZD	Novozélandský dolár	1,6393
SEK	Švédska koruna	8,9353	SGD	Singapurský dolár	1,6818
CHF	Švajčiarsky frank	1,2318	KRW	Juhokórejský won	1 431,41
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	13,6700
NOK	Nórska koruna	8,2065	CNY	Čínsky juan	8,2082
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,6503
CZK	Česká koruna	27,197	IDR	Indonézska rupia	15 765,61
HUF	Maďarský forint	297,46	MYR	Malajzijský ringgit	4,3178
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	58,947
LVL	Lotyšský lats	0,7027	RUB	Ruský rubel	44,3825
PLN	Poľský zlotý	4,1923	THB	Thajský baht	42,858
RON	Rumunský lei	4,4518	BRL	Brazílsky real	3,1130
TRY	Turecká líra	2,7200	MXN	Mexické peso	17,6655
			INR	Indická rupia	84,7930

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

## V

(Oznamy)

## ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

## EURÓPSKA KOMISIA

**Výzva určená jednotlivcom na účely vytvorenia databázy perspektívnych nezávislých expertov schopných pomáhať útvorom Komisie pri úlohách spojených s rámcovým programom pre výskum a inovácie – Horizont 2020**

(2013/C 342/03)

Týmto sa oznamuje zverejnenie výzvy pre jednotlivcov na účely vytvorenia databázy perspektívnych nezávislých expertov schopných pomáhať útvorom Komisie pri úlohách spojených s rámcovým programom pre výskum a inovácie (2014 – 2020) – Horizont 2020 <sup>(1)</sup> a jeho osobitným programom (rámcovým programom Horizont 2020), ako aj výskumným a vzdelávacím programom Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (2014 – 2018), ktorý dopĺňa rámcový program pre výskum a inovácie – Horizont 2020 („program Euratom“), (spoločne ako „program Horizont 2020“), a Výskumným fondom pre uhlie a oceľ (RFCS) <sup>(2)</sup>.

Informácie o podmienkach týkajúcich sa výzvy a o spôsobe podania prihlášky na miesto perspektívneho experta sa nachádzajú na webovej stránke účastníckeho portálu Európskej komisie (<http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/experts>).

---

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Táto výzva sa uverejňuje pred očakávaným prijatím a nadobudnutím účinnosti rámcového programu Horizont 2020. Výzva preto nadobudne plnú účinnosť až po nadobudnutí účinnosti rámcového programu Horizont 2020. Dá sa overiť, že ustanovenia týkajúce sa nezávislých expertov neprešli podstatnými zmenami. Uverejnením výzvy vzhľadom na očakávané prijatie rámcového programu Horizont 2020 nevzniká voči Komisii nijaký nárok.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady 2008/376/ES z 29. apríla 2008 o prijatí výskumného programu Výskumného fondu pre uhlie a oceľ a o viacročných technických pokynoch pre tento program (Ú. v. EÚ L 130, 20.5.2008, s. 7).

**Výzva určená príslušným organizáciám ako napríklad výskumným agentúram, výskumným inštitúciám, vysokým školám, organizáciám pre normalizáciu, organizáciám občianskej spoločnosti či podnikom na účely vytvorenia databázy perspektívnych nezávislých expertov schopných pomáhať útvorom Komisie pri úlohách spojených s rámcovým programom pre výskum a inovácie – Horizont 2020**

(2013/C 342/04)

Týmto sa oznamuje zverejnenie výzvy určenej príslušným organizáciám ako napríklad výskumným agentúram, výskumným inštitúciám, vysokým školám, organizáciám pre normalizáciu, organizáciám občianskej spoločnosti či podnikom na účely vytvorenia databázy perspektívnych nezávislých expertov schopných pomáhať útvorom Komisie pri úlohách spojených s rámcovým programom pre výskum a inovácie (2014 – 2020) – Horizont 2020 <sup>(1)</sup> a jeho osobitným programom (rámcovým programom Horizont 2020), ako aj výskumným a vzdelávacím programom Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (2014 – 2018), ktorý dopĺňa rámcový program pre výskum a inovácie – Horizont 2020 („program Euratom“), (spoločne ako „program Horizont 2020“), a Výskumným fondom pre uhlie a oceľ (RFCS) <sup>(2)</sup>.

Informácie o podmienkach týkajúcich sa výzvy a o spôsobe podania prihlášky na miesto perspektívnych nezávislých expertov sa nachádzajú na webovej stránke účastníckeho portálu Európskej komisie (<http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/experts>).

---

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie. Táto výzva sa uverejňuje pred očakávaným prijatím a nadobudnutím účinnosti rámcového programu Horizont 2020. Výzva preto nadobudne plnú účinnosť až po nadobudnutí účinnosti rámcového programu Horizont 2020. Dá sa overiť, že ustanovenia týkajúce sa nezávislých expertov neprešli podstatnými zmenami. Uverejnením výzvy vzhľadom na očakávané prijatie rámcového programu Horizont 2020 nevzniká voči Komisii nijaký nárok.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady 2008/376/ES z 29. apríla 2008 o prijatí výskumného programu Výskumného fondu pre uhlie a oceľ a o viacročných technických pokynoch pre tento program (Ú. v. EÚ L 130, 20.5.2008, s. 7).

**VÝZVA NA PREDLOŽENIE NÁVRHOV – EACEA/18/13****Akčný program Erasmus Mundus 2009 – 2013****Realizácia v roku 2014**

(2013/C 342/05)

**Ciele programu**

Akčný program Erasmus Mundus na obdobie rokov 2009 až 2013 bol ustanovený rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1298/2008/ES<sup>(1)</sup> zo 16. decembra 2008. Celkovým cieľom programu je podporovať európske vysokoškolské vzdelávanie, prispievať k zlepšovaniu a rozširovaniu vyhliadok študentov na budúce zamestnanie a podporovať porozumenie medzi kultúrami prostredníctvom spolupráce s tretími krajinami v súlade s cieľmi vonkajšej politiky EÚ a prispievať tak k trvalo udržateľnému rozvoju tretích krajín v oblasti vysokoškolského vzdelávania.

Osobitnými cieľmi programu sú:

- podporovať štruktúrovanú spoluprácu medzi inštitúciami vysokoškolského vzdelávania a ponúknuť zvýšenú kvalitu vysokoškolského vzdelávania so zreteľnou európskou pridanou hodnotou, ktorá bude prítiažlivá tak v rámci Európskej únie, ako aj za jej hranicami, s cieľom vytvoriť centrá excelentnosti,
- prispievať k vzájomnému obohacovaniu spoločností, ktoré sa dosiahne rozvojom kvalifikácie žien a mužov, aby mali vhodné zručnosti, najmä pokiaľ ide o pracovný trh, a aby boli otvorení ku všetkému novému a nadobudli medzinárodné skúsenosti, a to podporovaním mobility najnadanejších študentov a akademických pracovníkov z tretích krajín, aby získali kvalifikácie a/alebo skúsenosti v Európskej únii, ako aj najtalentovanejších európskych študentov a akademických pracovníkov smerom k tretím krajinám,
- prispievať k rozvoju ľudských zdrojov a kapacity inštitúcií vysokoškolského vzdelávania v tretích krajinách v oblasti medzinárodnej spolupráce prostredníctvom intenzívnejších tokov mobility medzi Európskou úniou a tretími krajinami,
- zdokonaľovať dostupnosť európskeho vysokoškolského vzdelávania a zlepšiť jeho profil a zviditeľnenie vo svete, ako aj jeho atraktivnosť pre štátnych príslušníkov tretích krajín a občanov Únie.

Príručka k programu Erasmus Mundus a príslušné formuláre žiadosti pre tieto tri akcie sú k dispozícii na tejto adrese:

[http://eacea.ec.europa.eu/erasmus\\_mundus/funding/higher\\_education\\_institutions\\_en.php](http://eacea.ec.europa.eu/erasmus_mundus/funding/higher_education_institutions_en.php)

**A. Akcia 2 – Partnerstvá Erasmus Mundus***Oznámenie*

Táto výzva na predloženie návrhov sa uverejňuje s výhradou schválenia financovania prideleného na časť 10 (Južná Afrika) a časti financovania prideleného na časti 7 a 8 (regionálna Latinská Amerika), najmä financovania prideleného na mobilitu EÚ do tretích krajín. Udelenie grantov na projekty na časť 10 a financovanie EÚ typu mobility v rámci častí 7 a 8 podliehajú prijatiu príslušných rozhodnutí Európskou komisiou.

Táto akcia je zameraná na posilnenie štruktúrovanej spolupráce medzi inštitúciami vysokoškolského vzdelávania v Európe a tretích krajinách prostredníctvom podpory mobility na všetkých úrovniach štúdií študentov (vysokoškolské a magisterské), doktorandov a účastníkov postdoktorandského štúdia, výskumných, akademických a administratívnych pracovníkov (všetky typy tokov mobility sa nemusia týkať všetkých regiónov a častí).

(1) Ú. v. EÚ L 340, 19.12.2008, s. 83.

Akcia 2 – Partnerstvá Erasmus Mundus (EMA2) je rozdelená na dve oblasti činnosti:

- Erasmus Mundus – akcia 2 – OBLASŤ ČINNOSTI 1 – Partnerstvá s krajinami, na ktoré sa vzťahujú nástroje ENPI, DCI, IPA a ICI (ICI +) <sup>(1)</sup>,
- Erasmus Mundus – akcia 2 – OBLASŤ ČINNOSTI 2 – Partnerstvá s krajinami a územiaми, na ktoré sa vzťahuje nástroj pre spoluprácu s priemyselnými krajinami (ICI).

#### A.1. Oprávnení uchádzači, krajiny a zloženie partnerstva

Podmienky platné pre oprávnených uchádzačov a zloženie partnerstiev sú stanovené v príručke k programu v časti 6.1.2.a pre EMA2-OBLASŤ ČINNOSTI 1 a v časti 6.2.2.a pre EMA2-OBLASŤ ČINNOSTI 2 a v Usmerneniach k výzve na predkladanie návrhov EACEA/18/13 v časti 5.4.1 pre EMA2-OBLASŤ ČINNOSTI 1 a v časti 5.4.2 pre EMA2-OBLASŤ ČINNOSTI 2.

#### A.2. Oprávnené činnosti

Oprávnené činnosti sú stanovené v príručke k programu v časti 6.1.2.b pre EMA2-OBLASŤ ČINNOSTI 1 a v časti 6.2.2.b pre EMA2-OBLASŤ ČINNOSTI 2 a v Usmerneniach k výzve na predkladanie návrhov EACEA/18/13 v časti 5.4.1 pre EMA2-OBLASŤ ČINNOSTI 1 a v časti 5.4.2 pre EMA2-OBLASŤ ČINNOSTI 2.

#### A.3. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

- Žiadosti týkajúce sa EMA2-OBLASŤ ČINNOSTI 1 sa budú posudzovať na základe týchto kritérií:

Kritériá	Váha
1. Relevantnosť	25 %
2. Kvalita	65 %
2.1. Zloženie partnerstva a mechanizmy spolupráce	20 %
2.2. Organizácia a realizácia mobility	25 %
2.3. Študentské zariadenia a následné činnosti	20 %
3. Udržateľnosť	10 %
Spolu	100 %

- Žiadosti týkajúce sa EMA2-OBLASŤ ČINNOSTI 2 sa budú posudzovať na základe týchto kritérií:

Kritériá	Váha
1. Relevantnosť	25 %
2. Príspevok k excelentnosti	25 %
3. Kvalita	50 %
3.1. Zloženie partnerstva a mechanizmy spolupráce	15 %
3.2. Organizácia a realizácia mobility	20 %
3.3. Študentské zariadenia a následné činnosti	15 %
Spolu	100 %

<sup>(1)</sup> ENPI – nástroj európskeho susedstva a partnerstva

DCI – nástroj financovania rozvojovej spolupráce

IPA – nástroj predvstupovej pomoci

ICI – nástroj financovania spolupráce s industrializovanými krajinami a územiaми a inými krajinami a územiaми s vysokými príjmami. K tomu patrí podpora väzieb medzi jednotlivcami na doplnenie programu Erasmus Mundus – akcie 2 a vzhľadom na prijatie prepracovania nástroja ICI v decembri 2011, sa tým podporuje aj mobilita študentov a akademických pracovníkov z Európskej únie do tretích krajín (ICI + v súlade s príslušnými časťami).



#### A.4. Rozpočet

Celková suma, ktorá je k dispozícii pre túto výzvu na predkladanie návrhov, predstavuje približne 78 657 500 EUR, pričom cieľom je minimálny tok mobility 2 808 jednotlivcov.

Dostupný rozpočet pre všetky nástroje spolupráce v rámci EMA2-OBLASŤ ČINNOSTI 1 predstavuje 73 457 500 EUR, pričom cieľom je minimálna mobilita 2 696 jednotlivcov vrátane rozpočtu pre nástroj ICI + na podporu mobility EÚ do tretích krajín v rámci nástroja DCI vo výške 12 300 000 EUR, pričom cieľom je minimálna mobilita 381 jednotlivcov.

Dostupný rozpočet pre EMA2-OBLASŤ ČINNOSTI 2 predstavuje 5 200 000 EUR, pričom cieľom je minimálna mobilita 112 jednotlivcov.

#### A.5. Lehota na predloženie žiadostí

Lehota na predloženie žiadostí v rámci programu Erasmus Mundus – akcia 2 – Partnerstvá sa končí **3. marca 2014 o 12.00 hod. (poludnie)** stredo európskeho času.

Agentúra zaviedla systém elektronického predkladania všetkých žiadostí. V rámci tejto výzvy na predloženie návrhov musia uchádzači poslať svoju žiadosť prostredníctvom elektronického formulára, ktorý bude k dispozícii od februára 2014.

Iba elektronické predloženie žiadosti (vrátane príloh) sa bude považovať za formálne platnú žiadosť.

Okrem toho je nutné ako zálohu zaslať doporučenou poštou jednu papierovú kópiu, ktorá je identická s elektronicky podanou žiadosťou (vrátane príloh), a to do lehoty na predloženie žiadostí na túto adresu:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency  
Call for proposals EACEA/18/13 — Action 2  
BOU 02/029  
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Prijaté budú prijaté len tie žiadosti, ktoré boli zaslané v stanovenej lehote a ktoré spĺňajú požiadavky uvedené v príslušnom formulári žiadosti. Žiadosti zaslané poštou, faxom alebo priamo elektronickou poštou sa posudzovať nebudú.

---

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

### EURÓPSKA KOMISIA

#### **Predbežné oznámenie o koncentracii**

**(Vec COMP/M.7066 – CNODC/Novatek/Total EPY/Yamal LNG)**

**Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní**

**(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 342/06)

1. Komisii bolo 14. novembra 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky China National Oil & Gas Development Corporation („CNODC“, Čína), Total E&P Yamal („Total EPY“, Francúzsko) a OJSC Novatek („Novatek“, Rusko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom OAO Yamal LNG („Yamal LNG“, Rusko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- CNODC: dcérska spoločnosť podniku China National Petroleum Corporation („CNPC“, Čína), ktorá vykonáva široké spektrum činností v oblasti ropy a zemného plynu predovšetkým v Číne, ale v menšom rozsahu aj v EHP,
- Total EPY: pôsobí celosvetovo v oblastiach produkcie zemného plynu a ropy, rafinovania a predaja ropných produktov, petrochemických produktov a špeciálnych chemických látok,
- Novatek: pôsobí v oblastiach prieskumu, produkcie, spracovania a predaja zemného plynu a kvapalných uhlíkovodíkov v Rusku,
- Yamal LNG: pôsobí v oblasti vývoja a (budúceho) prieskumu uhlíkovodíkových surovín na plynovom a kondenzátovom poli South Tambeyskoye na Jamalskom polostrove v Rusku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracií podľa nariadenia ES o fúziách<sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.7066 – CNODC/Novatek/Total EPY/Yamal LNG na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

**Predbežné oznámenie o koncentrácii**  
**(Vec COMP/M.7035 – Austevoll Seafood/Kvefi/JV)**

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 342/07)

1. Komisii bolo 15. novembra 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Austevoll Seafood ASA („AUSS“, Nórsko) a Kvefi AS („Kvefi“, Nórsko) pod kontrolou podniku Kverva AS získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií spoločnú kontrolu nad novovytvorenou spoločnosťou predstavujúcou spoločný podnik („JV“, Nórsko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— AUSS: produkcia a predaj morských plodov, rybej múčky a rybieho oleja,

— Kvefi: produkcia a predaj morských plodov, rybej múčky a rybieho oleja,

— JV: primárne a sekundárne spracovanie pelagických rýb, produkcia a predaj rybej múčky a rybieho oleja.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.7035 – Austevoll Seafood/Kvefi/JV na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

**Predbežné oznámenie o koncentracii**  
**(Vec COMP/M.7073 – KKR/Arle Capital/Hilding Anders)**  
**Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní**  
**(Text s významom pre EHP)**  
**(2013/C 342/08)**

1. Komisii bolo 15. novembra 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky KKR & Co. LP („KKR“, USA) a Arle Capital Partners Limited („Arle Capital“, Spojené kráľovstvo) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Hilding Anders Midco AB („Hilding Anders“, Švédsko), pôvodne výlučne kontrolovaným podnikom Arle Capital, inými prostriedkami.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- KKR: poskytovanie širokej škály služieb správy alternatívnych aktív verejným a súkromným investorom na trhu, ako aj riešení pre kapitálové trhy pre podnik, spoločnosti v jeho portfóliu a pre klientov,
- Arle Capital: súkromná investičná spoločnosť so sídlom v Európe, ktorá spravuje rôznorodé portfólio investícií,
- Hilding Anders: vývoj, výroba a uvádzanie na trh postelí, matracov a súvisiacich výrobkov.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracií podľa nariadenia ES o fúziách <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.7073 – KKR/Arle Capital/Hilding Anders na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

**Predbežné oznámenie o koncentrácii****(Vec COMP/M.7099 – ARX/Darby/Gramex/GFI)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 342/09)

1. Komisii bolo 18. novembra 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky ARX CEE III LP („ARX“, Jersey) a Darby Converging Europe Fund III (SCS) SICAR („Darby“, Luxembursko), ktorý je vo vlastníctve podniku Franklin Resources Inc. („Franklin Templeton Group“, Spojené štáty), získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikmi Gramex 2000 Kereskedelmi Korlátolt Felelősségű Társaság („Gramex“, Maďarsko) a GF Investment Korlátolt Felelősségű Társaság („GFI“, Maďarsko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- ARX: súkromný kapitálový fond pôsobiaci v strednej a východnej Európe,
- Darby: súkromný kapitálový fond zameraný na mezanínové investície, pôsobiaci v strednej a východnej Európe a v Turecku,
- Gramex: výroba a distribúcia nealkoholických nápojov vrátane sýtených a nesýtených nápojov,
- GFI: plnenie nápojov do fliaš pre výrobcov a distribútorov nápojov s vlastnou značkou vrátane nealkoholických nápojov.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia ES o fúziách <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.7099 – ARX/Darby/Gramex/GFI na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).





EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáтуру a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK